

On the Home Front

Official Baby Update

It's a girl! That usually means that the baby is born. But in this age of modern technology it only means an ultrasound has revealed what used to be a surprise. Ondrej and Jessica are very excited and busy redecorating the baby room. We are looking forward to being in the US for the birth around December 29.



Home School

Jonathan is making great progress in school. Since we plan to take a long break at Christmas time, we are forging ahead with homework as quickly as possible so we don't have to take books with us to the US.

Jonathan is also enjoying both guitar and piano lessons. With Sally's voice lessons and leadership of the worship in the prison ministry and our involvement with the praise team at church, we have quite a musical home.

Computer Technical Conference

The bi-annual computer technical conference is from October 28 until November 17. This is a great opportunity to find out what is the latest and greatest in computer technology to aid in Bible Translation. This year we are adding special training for those who do the actual computer layout of Scripture.

I will have strategic opportunities to meet with many other computer and publishing specialists. This will be a big help in my role as publishing coordinator for the Americas.

New Pastor for Union Church

We are very excited that God has directed us to Gary Van Brocklin, the new pastor for our church. We pray this will be a smooth transition for Gary and his wife Marlene and that they will bring God's great blessing to this ministry to English speaking people of Lima. With about 30,000 English speaking foreigners in Lima there is a great opportunity for ministry and outreach.

Spring in Lima

It feels wonderful now that the days are getting warmer and the clouds are breaking over Lima. I have to remind myself what season it is far to the north. Enjoy all those fall colors for us.

DYCK'S DIGEST

Nov '06

Vol. 22.3

Wycliffe

Wycliffe Offices:

US:

P.O. Box 628200
Orlando, FL
32862-8200
USA

Canada:

4316 10th St. N.E.
Calgary, Alberta
T2M 4L6
CANADA

Correspondence:

Bill & Sally Dyck
c/o ILV
Casilla 2492
Lima 100
Peru, South America

Bill-Sally_Dyck@wbt.org

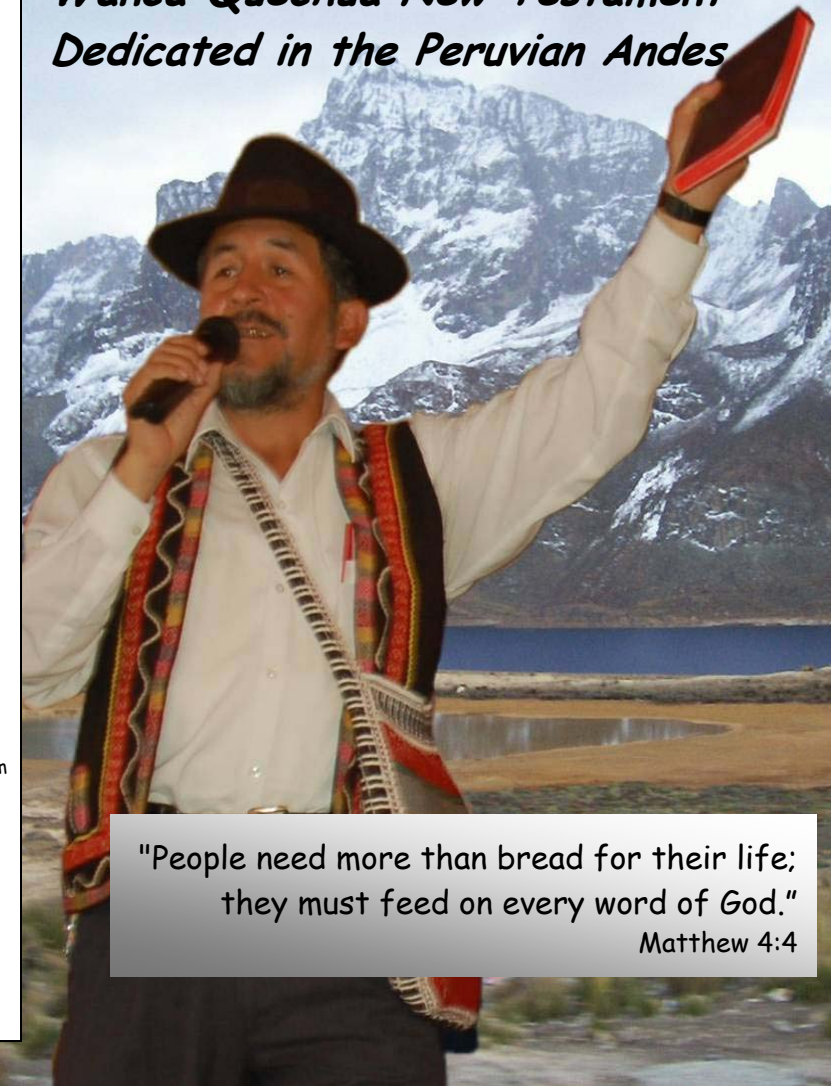
011-511-264-3575

011-511-460-5124

<http://dycksdigest.tripod.com>

Dyck's Digest is a quarterly (more-or-less) publication to inform you about the ministry of Bill and Sally Dyck with Wycliffe Bible Translators in Peru. Write us for your free copy.

***Wanca Quechua New Testament
Dedicated in the Peruvian Andes***



"People need more than bread for their life;
they must feed on every word of God."

Matthew 4:4

Wanca Quechua New Testament Dedication



Through the centuries the Wanca Quechua distinguished themselves as fierce warriors, never allowing themselves to be dominated by the Incas. Although people from other Quechua dialects considered Wanca Quechua to be a mix of impure grammar and vocabulary, it became apparent that Wanca Quechua was unique and merited its own version of the Bible.

In 1982 the Wanca Quechua language program was initiated. Rick and Melanie Floyd arrived with their young family, eager to help get God's Word into one of the unwritten languages of Peru. They were assigned to the highlands of the region of Huancayo where they set up their home in one of the Wanca villages and began the long process of learning



the language and culture of the people. They developed literacy materials and established a translation team to complete a New Testament translation.

The Wanca people are distinguished by their unique style of hats. They have a large brimmed hat for shading their face while working in the hot sun. But they also have a straw hat that has a white plaster applied to it and decorated with a black ribbon. They call this their "city hat" which they wear when dressed up for special occasions.

Wanca mantas (large square cloths) are woven with numerous colorful striped and intricate designs. Mantas are very useful for carrying babies, or other



types of cargo. Like the distinctive hats, mantas reveal the village where they came from.

On August 12, about 2,000 Wancas began arriving for a celebration of the dedication of their New Testament. The event began with a four-mile parade followed by a dedication service, music, dancing and the traditional Wanca style banquet.

Thanks for your part in bringing God's Word to the Wanca Quechua. Please pray that God will bless the Wanca people with a growing desire to read their Scripture, applying it to their daily lives so they can bring glory to God with their praise and worship.



Praise -&- Prayer

Bill & Sally Dyck
November 2006

Praise God for the dedication of the Wanca New Testament.

Praise God for many opportunities to celebrate this year in the 60th anniversary of Bible translation work in Peru.

Praise God for the new pastor for the Union Church of Lima, serving a community of 30,000 English speaking foreigners.

Pray for me in the ongoing challenge in obtaining US citizenship. We decided to go ahead with filing a completely new application.

Pray for me in my role as Chairman of the Board at the Union Church of Lima. My main focus in this role is to help develop our leadership and define our goals.

Pray for Sally as she leads worship and shares each Thursday in a women's prison ministry. A lady who was converted a couple years ago was released. Now she is dedicated to visiting and leading a women's Bible study in the prison in Spanish.

Pray for the Huaylas Quechua New Testament now in the process of being printed in Korea. We pray it will be ready for a dedication being planned mid year next year.

Pray for the remaining language groups in Peru that still need their own copy of God's Word.

*Languages needing Bible
translation work to begin - 2,529*

272 million people